

Der folgende Text (**Lucrez, *De rerum natura* 3,978-1010**) ist zu interpretieren. Berücksichtigen Sie dabei bitte besonders die Gesichtspunkte Inhalt und Struktur, Sprache, Stil, Form sowie Gattung und Motivgeschichte:

978 *Atque ea nimirum quaecumque Acherunte profundo
prodita sunt esse, in vita sunt omnia nobis.*
980 *nec miser inpendens magnum timet aere saxum
Tantalus, ut famast, cassa formidine torpens;
sed magis in vita divom metus urget inanis
mortalis casumque timent quem cuique ferat fors.
nec Tityon volucres ineunt Acherunte iacentem*
985 *nec quod sub magno scrutentur pectore quicquam
perpetuam aetatem possunt reperire profecto.
quam libet immani proiectu corporis exstet,
qui non sola novem dispessis iugera membris
optineat, sed qui terrai totius orbem,*
990 *non tamen aeternum poterit perferre dolorem
nec praebere cibum proprio de corpore semper.
sed Tityos nobis hic est, in amore iacentem
quem volucres lacerant atque exest anxius angor
aut alia quavis scindunt cuppedine curae.*
995 *Sisyphus in vita quoque nobis ante oculos est,
qui petere a populo fascas saevasque secures
imbibit et semper victus tristisque recedit.
nam petere imperium, quod inanest nec datur umquam,
atque in eo semper durum sufferre laborem,*
1000 *hoc est adverso nixantem trudere monte
saxum, quod tamen <e> summo iam vertice rursum
volvitur et plani raptim petit aequora campi.
deinde animi ingratham naturam pascere semper
atque explere bonis rebus satiareque numquam,*
1005 *quod faciunt nobis annorum tempora, circum
cum redeunt fetusque ferunt variosque lepores,
nec tamen explemur vitae fructibus umquam,
hoc, ut opinor, id est, aevo florente puellas
quod memorant laticem pertusum congerere in vas,*
1010 *quod tamen expleri nulla ratione potestur.*

Sicher ist alles, was sich in des Acheron Tiefen ereigne der Überlieferung nach, im Leben sämtlich zu finden. Nicht quält elende Furcht vor dem schwebend drohenden Felsen **Tantalus**, wie es so heißt, den von hohlem Entsetzen erstarrten; sondern vielmehr im Leben quält Götterfurcht völlig sinnlos sterbliche Menschen, den Schlag fürchtet man, der verhängt ist vom Schicksal.

Nicht fallen **Tityos** Vögel im Acheron an, wo er liege, gar nichts, was in gigantischer Brust sie ausweiten könnten, gibt es in ewigen Zeiten für sie zu finden in Wahrheit. Mag sich auch noch so riesig das Ausmaß des Leibes erstrecken, mag er nicht nur neun Morgen mit ausgebreiteten Gliedern abdecken, sondern die ganze Scheibe der Erde verhüllen, dennoch wird er's nicht schaffen, auf ewig Schmerz zu erleiden und noch Nahrung zu spenden vom eigenen Leibe für immer. Sondern für uns ist Tityos der, der in Leidenschaft daliegt, den die Vögel zerfetzen und auffrisst ängstliches Bangen oder den andere Triebe zerreißen in ständiger Sorge.

Sisyphus auch kann im Leben uns oft vor die Augen treten, der nach Bewerbung beim Volk um Ämter und grausame Beile gierig ist, stets unterliegt und traurig den Rückzug antritt. Denn die Bewerbung um Macht, die sinnlos bleibt, nie Erfolg hat, und das Ertragen der harten, damit verbundenen Mühen, das heißt, mit aller Gewalt einen Berg hinauf zu wuchten einen Felsblock, der doch vom höchsten Punkt sich dann löst und wieder herabrollt und rasch der flachen Ebene zustrebt.

Hierauf des Geistes Undankbarkeit zu füttern beständig und die Füllung mit Gutem, die Sättigung nie zu erreichen, was für uns leisten die Jahreszeiten in ihrem Umlauf, wenn sie zurück sind und Früchte bringen, verschiedene Freuden, und wir dennoch nicht satt sind an Früchten des Lebens jemals, das, glaub' ich, heißt es, dass in der Blüte der Jugend die Mädchen, wie man erzählt, das Wasser, mit löchrigem Eimer schöpfen, der sich zum Füllen aber auf gar keine Weise eignet.

966 deditur *O*: dedit *Q*: decidit *Q*¹ 978 atque] atqui *Marullus* 983
cuique *O*: cumque *Q* 985 quod *l 31*: quid *OQ* 988 dispessis *Turnebus*:
dispersis *OQ* 992 est *Q*¹: es *OQ* 994 cuppedine *Pontanus*: curpedine
OQ: cupedine *Q*¹: turpedine *O*¹: torpedine *ed. Ven.* 995 quoque *O*: *om. Q*
997 tristisque *Q*¹: tristisque *OQ* 999 sufferre laborem *Q*¹: laborem sufferre
OQ 1001 e *add. AB*